

КРАТКОЕ ПОЯСНЕНИЕ РЕДАКТОРА О НУМЕРАЦИИ ПСАЛМОВ

Восстановительный перевод Ветхого Завета, включая книгу Псалмов, представляет собой перевод с общепризнанного в настоящее время еврейского текста-оригинала Ветхого Завета — «Штутгартской Еврейской Библии» (*Biblia Hebraica Stuttgartensia*, переработанное издание 1990 г.). Нумерация каждого псалма в Восстановительном переводе, как и в большинстве переводов Библии, соответствует нумерации в еврейском тексте в отличие от русского Синодального перевода, который при нумерации псалмов следует тексту Септуагинты — греческого перевода Ветхого Завета, сделанного в III-II веках до Р. Х. Нумерация стихов внутри каждого псалма в Восстановительном переводе соответствует английскому изданию Восстановительного перевода Библии. В конце настоящего издания книги Псалмов приводятся таблицы, показывающие соотношение нумерации псалмов и стихов в Восстановительном переводе и Синодальном переводе, при помощи которых читатель при необходимости сможет легко найти номер нужного псалма и стиха в каждом из этих двух переводов.